

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1964 Nr. 116

A. TITEL

*Verdrag tot regeling van de walvisvangst, met Reglement;
Washington, 2 december 1946*

B. TEKST

De tekst van Verdrag en Reglement is bekendgemaakt bij Koninklijk besluit van 1 december 1948 in *Stb.* I 534. De tekst is gewijzigd bij het op 19 november 1956 te Washington gesloten Protocol tot wijziging van het Verdrag tot regeling van de walvisvangst, waarvan de tekst is geplaatst in *Trb.* 1957, 38; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1959, 157.

C. VERTALING

Zie *Stb.* I 534.

D. GOEDKEURING

Zie *Trb.* 1963. 55.

Artikel 1 van de Wet van 10 april 1964 (*Stb.* 146) luidt: „Het op 2 december 1946 te Washington tot stand gekomen Verdrag tot regeling van de Walvisvangst, met Reglement, zoals gewijzigd bij een op 19 november 1956 te Washington gesloten Protocol, waarvan de tekst en de vertaling in het Nederlands in *Staatsblad* I 534 en *Tractatenblad* 1957, 38, zijn geplaatst, wordt voor Nederland goedgekeurd.”.

Deze wet is gecontrasigneerd door de Minister van Landbouw en Visserij B. W. BIESHEUVEL en de Minister van Buitenlandse Zaken a.i. V. G. M. MARIJNEN. Zie voor de behandeling in de Staten-Generaal: Bijl. *Hand. II* 1963 en 1963/64 — 7222; *Hand. II* 1963/64 blz. 1467—1474; Bijl. *Hand. I* 1963/64, nr. 90; *Hand. I* 1963/64 blz. 641.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1951, 26 en *Trb.* 1962, 93.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1951, 26, *Trb.* 1953, 13 en *Trb.* 1962, 93.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1951, 26 en *Trb.* 1962, 93.

I. OPZEGGING

Zie *Trb.* 1959, 156 en *Trb.* 1962, 93.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1951, 26, *Trb.* 1953, 13, *Trb.* 1954, 62, *Trb.* 1956, 15, *Trb.* 1959, 156, *Trb.* 1962, 93, *Trb.* 1962, 133 en *Trb.* 1963, 55.

De beide op 6 juni 1962 te Londen ondertekende quoteringsregelingen inzake de walvisvangst in het Zuidpoolgebied zijn in overeenstemming met artikel 102 van het Handvest van de Verenigde Naties op 3 februari 1964 geregistreerd bij het Secretariaat der Verenigde Naties onder de nummers 7080 en 7081.

Op 28 oktober 1963 is te Londen ondertekend een Overeenkomst inzake internationale inspectie voor fabrieksschepen betrokken bij de walvisvangst in het Zuidpoolgebied. De tekst van deze Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1964, 48 en de vertaling in *Trb.* 1964, 88.

De Internationale Walviscommissie aanvaardde tijdens haar veertiende zitting te Londen gehouden, op 6 juli 1962 een wijziging van punt 5 van het Reglement bij het Verdrag (zie voor de tekst van het Reglement, laatstelijk, *Trb.* 1962, 93, onder rubriek J). Ge-

noemde wijziging is ingevolge artikel 5, lid 3, van het onderhavige Verdrag op 9 oktober 1962 in werking getreden voor alle partijen bij het onderhavige Verdrag. De Engelse tekst der wijziging luidt: „Add to the sentence in brackets the words 'and again, as a result of the fourteenth meeting, was rendered inoperative until the Commission otherwise decides'.”.

De Internationale Walviscommissie aanvaardde tijdens haar vijftiende zitting, te Londen gehouden, op 5 juli 1963 opnieuw een aantal wijzigingen van hogergenoemd Reglement. Bedoelde wijzigingen zijn ingevolge artikel 5, lid 3, van het onderhavige Verdrag op 9 oktober 1963 in werking getreden voor alle partijen bij het Verdrag. De Engelse tekst van de wijzigingen luidt:

“Paragraph 1 (a):

Insert the following words at the end of the first sentence “and also such observers as the member countries engaged in the Antarctic pelagic whaling may arrange to place on each other’s factory ships”.

Paragraph 5:

For the existing sentence in brackets substitute the following sentence “This paragraph as a result of a decision of the Fourteenth Meeting was rendered inoperative until the Commission otherwise decides”.

Paragraph 6 (2) (a):

Delete (a). Delete all the words in the second and third lines and substitute the words “of the Equator”.

Paragraph 6 (2) (b):

Delete.

Paragraph 6 (3) (a):

Delete (a). Delete the existing wording and substitute the words “It is forbidden to kill or attempt to kill blue whales in the waters south of 40° south latitude, except in the waters north of 55° south latitude from 0° eastwards to 80° east longitude”.

Paragraph 6 (3) (b):

Delete.

Paragraph 8 (a):

Delete the words "fifteen thousand blue-whale units in 1962/63 or in any subsequent season" and insert the words "ten thousand blue-whale units in 1963/64".

Paragraph 8 (c):

Delete the figure 13,500 and insert 9,000."

Uitgegeven de eenentwintigste augustus 1964.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,

V. G. M. MARIJNEN.